

Reference: C.N.315.2022.TREATIES-XXVII.14 (Depositary Notification)

ROTTERDAM CONVENTION ON THE PRIOR INFORMED CONSENT
PROCEDURE FOR CERTAIN HAZARDOUS CHEMICALS AND PESTICIDES
IN INTERNATIONAL TRADE

ROTTERDAM, 10 SEPTEMBER 1998

AMENDMENTS TO ANNEX III

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary,
communicates the following:

By letter dated 28 September 2022, the Executive Secretaries of the Rotterdam Convention informed the depositary that at its tenth meeting, held in Geneva from 6 to 17 June 2022, by decisions RC-10/6 and RC-10/7, the Conference of the Parties to the above Convention, in accordance with the procedure laid down in paragraph 5 of article 22 of the Convention, adopted amendments to Annex III to list therein the following chemicals: decabromodiphenyl ether and perfluorooctanoic acid (PFOA), its salts and PFOA-related compounds.

By the said decisions, in accordance with paragraph 5 (c) of article 22 of the Convention, these amendments shall enter into force for all Parties on 22 October 2022.

.... The text of the amendments to Annex III, as contained in the above-mentioned decisions, in the six authentic languages is transmitted herewith.

28 September 2022



C.N.315.2022.TREATIES-XXVII.14

Annex/annexe

ا ر-6/10: إدراج الإيثر الثنائي الفينيل العشاري البروم في المرفق الثالث لاتفاقية روتردام

إن مؤتمر الأطراف،

إذ يلاحظ مع التقدير عمل لجنة استعراض المواد الكيميائية،

وقد نظر في توصية لجنة استعراض المواد الكيميائية بإخضاع الإيثر الثنائي الفينيل العشاري البروم (الرقم في سجل دائرة المستخلصات الكيميائية 1163-19-5) لإجراء الموافقة المسبقة عن علم وإدراجه، وفقاً لذلك، كمادة كيميائية صناعية في المرفق الثالث لاتفاقية روتردام المتعلقة بتطبيق إجراء الموافقة المسبقة عن علم على مواد كيميائية ومبيدات آفات معينة خطيرة متداولة في التجارة الدولية،

وقد ائتمنت بأن جميع شروط الإدراج في المرفق الثالث لاتفاقية روتردام قد استوفيت،

1- يُقرر تعديل المرفق الثالث لاتفاقية روتردام من أجل إدراج المادة الكيميائية التالية:

المادة الكيميائية	الرقم ذو الصلة (الأرقام ذات الصلة) في سجل دائرة المستخلصات الكيميائية	الفئة
الإيثر الثنائي الفينيل العشاري البروم	5-19-1163	صناعية

2- يُقرر أيضاً أن يبدأ نفاذ هذا التعديل بالنسبة لجميع الأطراف في 22 تشرين الأول/أكتوبر 2022؛

3- يوافق على وثيقة توجيه القرارات بشأن الإيثر الثنائي الفينيل العشاري البروم⁽¹⁾.

(1) UNEP/FAO/RC/COP.10/9/Add.1، المرفق.

ار-7/10: إدراج حمض البيرفلوروكتانويك وأملاحه والمركبات المرتبطة به في المرفق الثالث لاتفاقية روتردام

إن مؤتمر الأطراف،

إذ يلاحظ مع التقدير عمل لجنة استعراض المواد الكيميائية،

وقد نظر في توصية لجنة استعراض المواد الكيميائية بإخضاع حمض البيرفلوروكتانويك (الرقم في سجل دائرة المستخلصات الكيميائية 1-67-335) وأملاحه والمركبات المرتبطة به لإجراء الموافقة المسبقة عن علم وإدراجه، وفقاً لذلك، بوصفه مادة كيميائية صناعية في المرفق الثالث لاتفاقية روتردام المتعلقة بتطبيق إجراء الموافقة المسبقة عن علم على مواد كيميائية ومبيدات آفات معينة خطرة متداولة في التجارة الدولية،

وقد اُقتنع بأن جميع شروط الإدراج في المرفق الثالث لاتفاقية روتردام قد استوفيت،

1- يُقرر تعديل المرفق الثالث لاتفاقية روتردام من أجل إدراج المادة الكيميائية التالية:

المادة الكيميائية	الرقم نو الصلة (الأرقام ذات الصلة) في سجل دائرة المستخلصات الكيميائية	الفئة
حمض البيرفلوروكتانويك وأملاحه والمركبات المرتبطة به*	1-67-335	صناعية

* ملاحظة:

تندرج المواد التالية في هذا التصنيف:

- حمض البيرفلوروكتانويك وأملاحه
- أي مادة ذات صلة (بما في ذلك أملاحه وبوليمراته) بها زمرة هبتيل بيرفلورية مستقيمة السلسلة أو متفرعة وصيغتها الجزيئية C_7F_{15} - وترتبط مباشرة بذرة كربون أخرى، كأحد العناصر الداخلة في تركيب المادة
- أي مادة ذات صلة (بما في ذلك أملاحه وبوليمراته) بها زمرة أوكتيل بيرفلورية مستقيمة السلسلة أو متفرعة وصيغتها الجزيئية C_8F_{17} - كأحد العناصر الداخلة في تركيب المادة

تُستبعد المركبات التالية من هذا التصنيف:

- المركب $C_8F_{17}-X$ ، حيث X هي ذرة فلور أو كلور أو بروم
- المركبات $C_8F_{17}-C(=O)OH$ أو $C_8F_{17}-C(=O)O-X'$ أو $C_8F_{17}-CF_2-X'$ (حيث X' هي أي زمرة، بما في ذلك الأملاح)
- حمض السلفونيك البيرفلوروكتاني ومشتقاته ($C_8F_{17}SO_2X$) (حيث X هي زمرة هيدروكسيل، وملح معدني (O-M+))، وهاليد، وأميد، ومشتقات أخرى بما في ذلك البوليمرات)).

2- يُقرر أيضاً أن يبدأ نفاذ هذا التعديل بالنسبة لجميع الأطراف في 22 تشرين الأول/أكتوبر 2022؛

3- يوافق على وثيقة توجيه القرارات بشأن حمض البيرفلوروكتانويك وأملاحه والمركبات المرتبطة به⁽²⁾.

(2) UNEP/FAO/RC/COP.10/12/Add.1، المرفق.

RC-10/6: 将十溴二苯醚列入《鹿特丹公约》附件三

缔约方大会，

赞赏地注意到化学品审查委员会的工作，

审议了化学品审查委员会关于对十溴二苯醚（化学文摘社编号 1163-19-5）适用事先知情同意程序，并据此将其作为工业化学品列入《关于在国际贸易中对某些危险化学品和农药采用事先知情同意程序的鹿特丹公约》附件三的建议，

确信列入《鹿特丹公约》附件三的所有要求均已满足，

1. 决定修正《鹿特丹公约》附件三，以列入以下化学品：

化学品	相关化学文摘社编号	类别
十溴二苯醚	1163-19-5	工业用

2. 又决定该修正将于 2022 年 10 月 22 日对所有缔约方生效；

3. 核准关于十溴二苯醚的决定指导文件。¹

¹ UNEP/FAO/RC/COP.10/9/Add.1, 附件。

RC-10/7: 将全氟辛酸 (PFOA)、其盐类及其相关化合物列入《鹿特丹公约》附件三

缔约方大会,

赞赏地注意到化学品审查委员会的工作,

审议了化学品审查委员会关于对全氟辛酸 (PFOA) (化学文摘社编号 335-67-1)、其盐类及其相关化合物适用事先知情同意程序, 并据此将其作为工业化学品列入《关于在国际贸易中对某些危险化学品和农药采用事先知情同意程序的鹿特丹公约》附件三的建议,

确信列入《鹿特丹公约》附件三的所有要求均已满足,

1. 决定修正《鹿特丹公约》附件三, 以列入以下化学品:

化学品	相关化学文摘社编号	类别
全氟辛酸 (PFOA)、其盐类及其相关化合物*	335-67-1	工业用

* 注:

该命名包含以下物质:

- 全氟辛酸 (PFOA) 及其盐类
- 含有分子式为 C_7F_{15} -的直链或支链全氟庚基直接连在另一碳原子上作为结构要素之一的任何相关物质 (包括其盐类和聚合物)
- 含有分子式为 C_8F_{17} -的直链或支链全氟辛基作为结构要素之一的任何相关物质 (包括其盐类和聚合物)

该命名不包含以下物质:

- $C_8F_{17}-X$, 其中 $X = F, Cl, Br$
- $C_8F_{17}-C(=O)OH$ 、 $C_8F_{17}-C(=O)O-X'$ 或 $C_8F_{17}-CF_2-X'$ (其中 X' = 任何基团, 包括盐类)
- 全氟辛基磺酸 (PFOS) 及其衍生物 ($C_8F_{17}SO_2X$ ($X =$ 羟基、金属盐 ($O-M^+$)、卤化物、酰胺和包括聚合物在内的其他衍生物))

2. 又决定该修正将于 2022 年 10 月 22 日对所有缔约方生效;

3. 核准关于全氟辛酸 (PFOA)、其盐类及其相关化合物的决定指导文件。²

² UNEP/FAO/RC/COP.10/12/Add.1, 附件。

RC-10/6: Listing of decabromodiphenyl ether in Annex III to the Rotterdam Convention

The Conference of the Parties,

Noting with appreciation the work of the Chemical Review Committee,

Having considered the recommendation of the Chemical Review Committee to make decabromodiphenyl ether (CAS No. 1163-19-5) subject to the prior informed consent procedure and, accordingly, to list it in Annex III to the Rotterdam Convention on the Prior Informed Consent Procedure for Certain Hazardous Chemicals and Pesticides in International Trade as an industrial chemical,

Satisfied that all the requirements for listing in Annex III to the Rotterdam Convention have been met,

1. *Decides* to amend Annex III to the Rotterdam Convention to list the following chemical:

<i>Chemical</i>	<i>Relevant CAS number(s)</i>	<i>Category</i>
Decabromodiphenyl ether	1163-19-5	Industrial

2. *Also decides* that this amendment shall enter into force for all Parties on 22 October 2022;

3. *Approves* the decision guidance document on decabromodiphenyl ether.¹

¹ UNEP/FAO/RC/COP.10/9/Add.1, annex.

RC-10/7: Listing of perfluorooctanoic acid (PFOA), its salts and PFOA-related compounds in Annex III to the Rotterdam Convention

The Conference of the Parties,

Noting with appreciation the work of the Chemical Review Committee,

Having considered the recommendation of the Chemical Review Committee to make perfluorooctanoic acid (PFOA) (CAS No. 335-67-1), its salts and PFOA-related compounds subject to the prior informed consent procedure and, accordingly, to list it in Annex III to the Rotterdam Convention on the Prior Informed Consent Procedure for Certain Hazardous Chemicals and Pesticides in International Trade as an industrial chemical,

Satisfied that all the requirements for listing in Annex III to the Rotterdam Convention have been met,

1. *Decides* to amend Annex III to the Rotterdam Convention to list the following chemical:

<i>Chemical</i>	<i>Relevant CAS number(s)</i>	<i>Category</i>
Perfluorooctanoic acid (PFOA), its salts and PFOA-related compounds*	335-67-1	Industrial

* Note:

The following substances are included in this designation:

- Perfluorooctanoic acid (PFOA) and its salts
- Any related substance (including its salts and polymers) having a linear or branched perfluoroheptyl group with the formula C_7F_{15} - directly attached to another carbon atom as one of the structural elements
- Any related substance (including its salts and polymers) having a linear or branched perfluorooctyl group with the formula C_8F_{17} - as one of the structural elements

The following substances are excluded from this designation:

- C_8F_{17} -X, where X = F, Cl, Br
- C_8F_{17} -C(=O)OH, C_8F_{17} -C(=O)O-X' or C_8F_{17} -CF₂-X' (where X' = any group, including salts)
- Perfluorooctane sulfonic acid (PFOS) and its derivatives ($C_8F_{17}SO_2X$ (X = OH, metal salt (O-M⁺), halide, amide and other derivatives including polymers)).

2. *Also decides* that this amendment shall enter into force for all Parties on 22 October 2022;

3. *Approves* the decision guidance document on perfluorooctanoic acid (PFOA), its salts and PFOA-related compounds.²

² UNEP/FAO/RC/COP.10/12/Add.1, annex.

RC-10/6 : Inscription du décabromodiphényléther à l'Annexe III de la Convention de Rotterdam

La Conférence des Parties,

Notant avec satisfaction les travaux du Comité d'étude des produits chimiques,

Ayant examiné la recommandation du Comité d'étude des produits chimiques tendant à soumettre le décabromodiphényléther (n° CAS 1163-19-5) à la procédure de consentement préalable en connaissance de cause et, en conséquence, à l'inscrire à l'Annexe III de la Convention de Rotterdam sur la procédure de consentement préalable en connaissance de cause applicable à certains produits chimiques et pesticides dangereux qui font l'objet d'un commerce international, dans la catégorie des produits chimiques à usage industriel,

Considérant que toutes les conditions régissant l'inscription d'une substance à l'Annexe III de la Convention de Rotterdam ont été remplies,

1. *Décide* d'amender l'Annexe III de la Convention de Rotterdam pour y inscrire le produit chimique suivant :

<i>Nom du produit chimique</i>	<i>Numéro du Service des résumés analytiques de chimie</i>	<i>Catégorie</i>
Décabromodiphényléther	1163-19-5	Produit à usage industriel

2. *Décide également* que cet amendement entrera en vigueur à l'égard de toutes les Parties le 22 octobre 2022 ;

3. *Approuve* le document d'orientation des décisions concernant le décabromodiphényléther¹.

¹ UNEP/FAO/RC/COP.10/9/Add.1, annexe.

RC-10/7 : Inscription de l'acide perfluorooctanoïque (APFO), de ses sels et des composés apparentés à l'Annexe III de la Convention de Rotterdam

La Conférence des Parties,

Notant avec satisfaction les travaux du Comité d'étude des produits chimiques,

Ayant examiné la recommandation du Comité d'étude des produits chimiques tendant à soumettre l'acide perfluorooctanoïque (APFO) (n° CAS 335-67-1), ses sels et les composés apparentés à la procédure de consentement préalable en connaissance de cause et, en conséquence, à les inscrire à l'Annexe III de la Convention de Rotterdam sur la procédure de consentement préalable en connaissance de cause applicable à certains produits chimiques et pesticides dangereux qui font l'objet d'un commerce international, dans la catégorie des produits chimiques à usage industriel,

Considérant que toutes les conditions régissant l'inscription d'une substance à l'Annexe III de la Convention de Rotterdam ont été remplies,

1. *Décide* d'amender l'Annexe III de la Convention de Rotterdam pour y inscrire le produit chimique suivant :

<i>Nom du produit chimique</i>	<i>Numéro du Service des résumés analytiques de chimie</i>	<i>Catégorie</i>
Acide perfluorooctanoïque (APFO), ses sels et les composés apparentés*	335-67-1	Produit à usage industriel

* Note :

Les substances suivantes sont comprises dans cette désignation :

- L'acide perfluorooctanoïque (APFO) et ses sels ;
- Tout composé apparenté (y compris ses sels et polymères) dont l'un des éléments structurels est un groupe perfluoroheptyle linéaire ou ramifié de formule C_7F_{15} , directement rattaché à un autre atome de carbone ;
- Tout composé apparenté (y compris ses sels et polymères) dont l'un des éléments structurels est un groupe perfluorooctyle linéaire ou ramifié de formule C_8F_{17} .

Les substances suivantes sont exclues de cette désignation :

- Les composés de formule $C_8F_{17}X$, où $X = F, Cl, Br$;
- Les composés de formule $C_8F_{17}C(=O)OH$, $C_8F_{17}C(=O)O-X'$ ou $C_8F_{17}CF_2X'$ (où X' désigne un groupe quelconque, y compris des sels) ;
- L'acide perfluorooctane sulfonique (SPFO) et ses dérivés ; ($C_8F_{17}SO_2X$ ($X = OH$, sel métallique (O-M⁺), halogénure, amide, et autres dérivés y compris les polymères)).

2. *Décide également* que cet amendement entrera en vigueur à l'égard de toutes les Parties le 22 octobre 2022 ;

3. *Approuve* le document d'orientation des décisions concernant l'APFO, ses sels et les composés apparentés².

² UNEP/FAO/RC/COP.10/12/Add.1, annexe.

PK-10/6: Включение декабромдифенилового эфира в приложение III к Роттердамской конвенции

Конференция Сторон,

отмечая с признательностью работу Комитета по рассмотрению химических веществ,

рассмотрев рекомендацию Комитета по рассмотрению химических веществ о включении декабромдифенилового эфира (КАС № 1163-19-5) в процедуру предварительного обоснованного согласия и, соответственно, его включении как промышленного химического вещества в приложение III к Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле,

удостоверившись в том, что все требования, касающиеся включения химических веществ в приложение III к Роттердамской конвенции, были удовлетворены,

1. *постановляет* внести поправку в приложение III к Роттердамской конвенции с целью включения в него следующего химического вещества:

<i>Химическое вещество</i>	<i>Соответствующий номер КАС</i>	<i>Категория</i>
Декабромдифениловый эфир	1163-19-5	Промышленный химикат

2. *постановляет также,* что эта поправка вступит в силу для всех Сторон 22 октября 2022 года;

3. *утверждает* документ для содействия принятию решения в отношении декабромдифенилового эфира¹.

¹ UNEP/FAO/RC/COP.10/9/Add.1, приложение.

PK-10/7: Включение перфтороктановой кислоты (ПФОК), ее солей и родственных ПФОК соединений в приложение III к Роттердамской конвенции

Конференция Сторон,

отмечая с признательностью работу Комитета по рассмотрению химических веществ,

рассмотрев рекомендацию Комитета по рассмотрению химических веществ о том, чтобы распространить на перфтороктановую кислоту (ПФОК) (КАС № 335-67-1), ее соли и родственные ПФОК соединения процедуру предварительного обоснованного согласия и, соответственно, включить ее в качестве промышленного химического вещества в приложение III к Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле,

удостоверившись в том, что все требования, касающиеся включения химических веществ в приложение III к Роттердамской конвенции, были удовлетворены,

1. *постановляет* внести поправку в приложение III к Роттердамской конвенции с целью включения в него следующего химического вещества:

Химическое вещество	Соответствующий номер КАС	Категория
Перфтороктановая кислота (ПФОК), ее соли и родственные ПФОК соединения*	335-67-1	Промышленный химикат

*Примечание:

В настоящее определение включаются следующие вещества:

- перфтороктановая кислота (ПФОК) и ее соли;
- любое родственное вещество (включая его соли и полимеры), имеющее линейную или разветвленную перфторгептильную группу с формулой C_7F_{15} , прямо прикрепленную к другому атому углерода в качестве одного из структурных элементов;
- любое родственное вещество (включая его соли и полимеры), имеющее линейную или разветвленную перфтороктильную группу с формулой C_8F_{17} в качестве одного из структурных элементов.

Из настоящего определения исключаются следующие вещества:

- $C_8F_{17}-X$, где $X = F, Cl, Br$;
- $C_8F_{17}-C(=O)OH$, $C_8F_{17}-C(=O)O-X'$ или $C_8F_{17}-CF_2-X'$ (где X' - любая группа, включая соли);
- перфтороктановая сульфоновая кислота (ПФОС) и ее производные ($C_8F_{17}SO_2X$ ($X = OH$, соль металлов ($O-M^+$), галид, амид и другие производные, включая полимеры)).

2. *постановляет также*, что эта поправка вступит в силу для всех Сторон 22 октября 2022 года;

3. *утверждает* документ для содействия принятию решения по перфтороктановой кислоте (ПФОК), ее солям и родственным ПФОК соединениям².

² UNEP/FAO/RC/COP.10/12/Add.1, приложение.

RC-10/6: Inclusión del éter de decabromodifenilo en el anexo III del Convenio de Rotterdam

La Conferencia de las Partes,

Observando con aprecio la labor realizada por el Comité de Examen de Productos Químicos,

Habiendo examinado la recomendación del Comité de Examen de Productos Químicos de someter el éter de decabromodifenilo (núm. de CAS: 1163-19-5) al procedimiento de consentimiento fundamentado previo y, en consecuencia, incluirlo en el anexo III del Convenio de Rotterdam sobre el Procedimiento de Consentimiento Fundamentado Previo Aplicable a Ciertos Plaguicidas y Productos Químicos Peligrosos Objeto de Comercio Internacional como producto químico industrial,

Convencida de que se han satisfecho todos los requisitos para la inclusión en el anexo III del Convenio de Rotterdam,

1. *Decide* enmendar el anexo III del Convenio de Rotterdam con el fin de incluir el producto químico siguiente:

<i>Producto químico</i>	<i>Número o números CAS</i>	<i>Categoría</i>
Éter de decabromodifenilo	1163-19-5	Industrial

2. *Decide también* que esta enmienda entrará en vigor para todas las Partes el 22 de octubre de 2022;

3. *Aprueba* el proyecto de documento de orientación para la adopción de decisiones sobre el éter de decabromodifenilo¹.

¹ UNEP/FAO/RC/COP.10/9/Add.1, anexo.

RC-10/7: Inclusión del ácido perfluorooctanoico (PFOA), sus sales y los compuestos conexos del PFOA en el anexo III del Convenio de Rotterdam

La Conferencia de las Partes,

Observando con aprecio la labor realizada por el Comité de Examen de Productos Químicos,

Habiendo examinado la recomendación del Comité de Examen de Productos Químicos de someter el ácido perfluorooctanoico (PFOA) (núm. de CAS: 335-67-1), sus sales y los compuestos conexos del PFOA al procedimiento de consentimiento fundamentado previo y, en consecuencia, incluirlo en el anexo III del Convenio de Rotterdam sobre el Procedimiento de Consentimiento Fundamentado Previo Aplicable a Ciertos Plaguicidas y Productos Químicos Peligrosos objeto de Comercio Internacional como producto químico industrial,

Convencida de que se han satisfecho todos los requisitos para la inclusión en el anexo III del Convenio de Rotterdam,

1. *Decide* enmendar el anexo III del Convenio de Rotterdam con el fin de incluir el producto químico siguiente:

<i>Producto químico</i>	<i>Número o números CAS</i>	<i>Categoría</i>
Ácido perfluorooctanoico (PFOA), sus sales y los compuestos conexos del PFOA*	335-67-1	Industrial

*Nota:

Las siguientes sustancias se incluyen en esta designación:

- Ácido perfluorooctanoico (PFOA) y sus sales
- Toda sustancia conexas (incluidos sus sales y polímeros) que consista en un grupo perfluoroalquilo lineal o derivado, que tenga la fórmula molecular C_7F_{15} , directamente unido a cualquier otro átomo de carbono, como uno de los elementos estructurales
- Toda sustancia conexas (incluidos sus sales y polímeros) que consista en un grupo perfluoroalquilo lineal o derivado, que tenga la fórmula molecular C_8F_{17} como uno de los elementos estructurales

Las siguientes sustancias se excluyen de esta designación:

- $C_8F_{17}-X$, donde $X = F, Cl, Br$
- $C_8F_{17}-C(=O)OH$, $C_8F_{17}-C(=O)O-X'$ o $C_8F_{17}-CF_2-X'$ (donde $X' =$ cualquier grupo, incluidas las sales)
- Ácido perfluorooctano sulfónico (PFOS) y sus derivados ($C_8F_{17}SO_2X$ ($X = OH$, sal metálica ($O-M^+$), haluro, amida y otros derivados incluidos polímeros))

2. *Decide también* que esta enmienda entrará en vigor para todas las Partes el 22 de octubre de 2022;

3. *Aprueba* el documento de orientación para la adopción de decisiones en relación con el ácido perfluorooctanoico (PFOA), sus sales y los compuestos conexos del PFOA².

² UNEP/FAO/RC/COP.10/12/Add.1, anexo.